

1

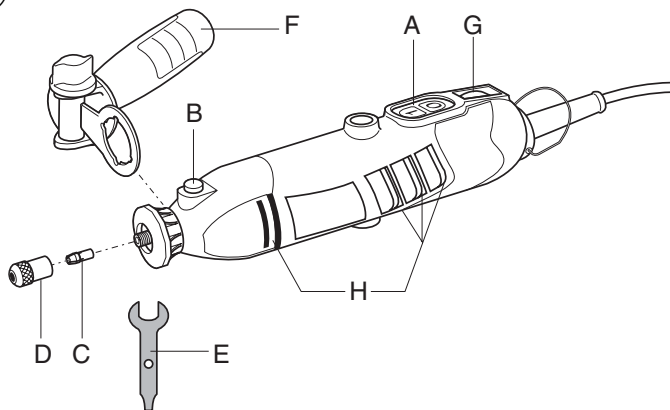
1415

125 W

0,5 kg



2



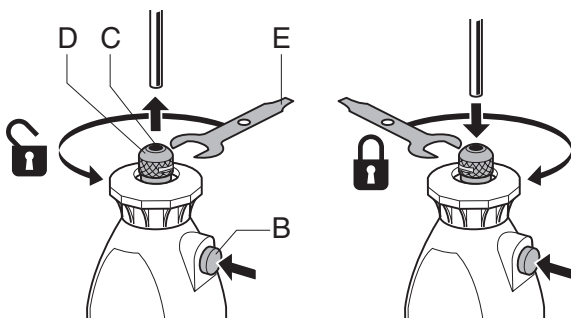
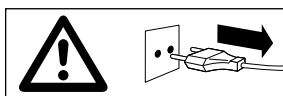
3



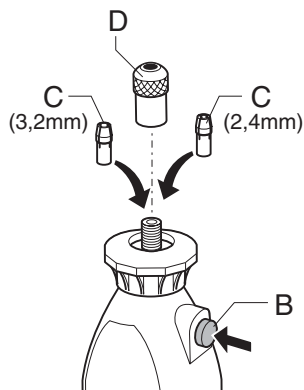
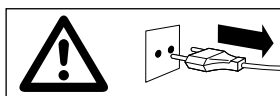
4



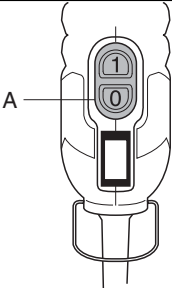
5



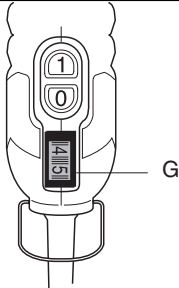
6



7



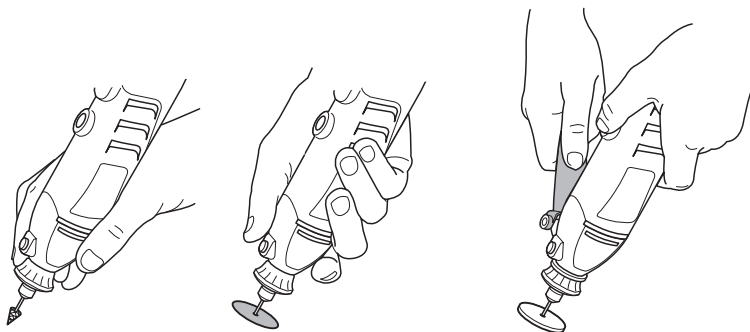
8



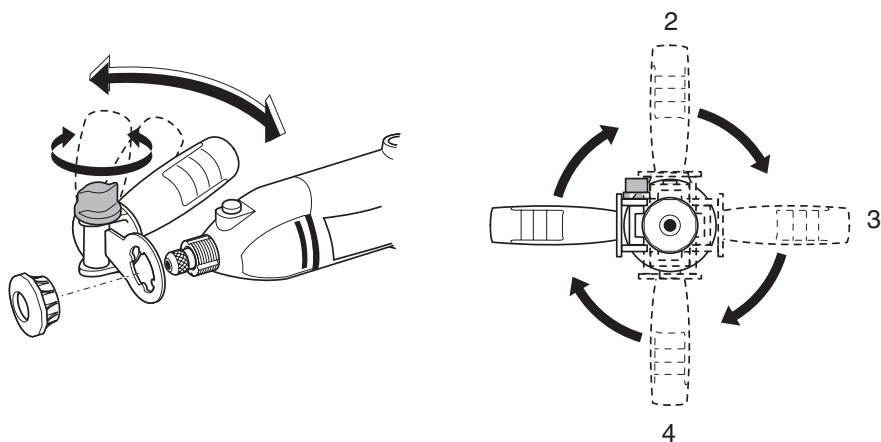
9

		3,2 mm	MAX	4	4			
		3,2 mm	4	2	1	1		
		3,2 mm	5	2	1	1		
		3,2 mm	1	1	1		MAX	
		3,2 mm	4	4	4			
		3,2 mm	3	3	3			3
		3,2 mm	2	2	2	2		2
		2,4 mm			2		MAX	
		2,4 mm	4	4				4
		3,2 mm			2		2	

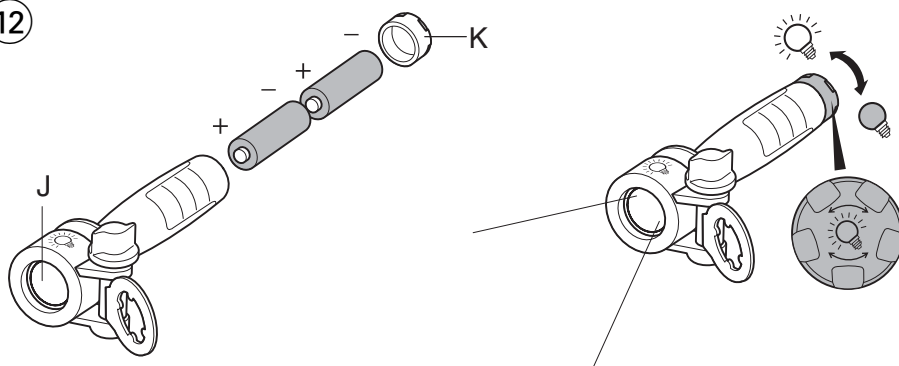
10



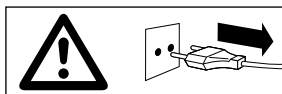
11



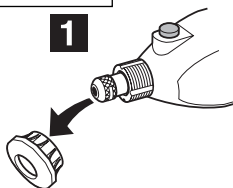
12



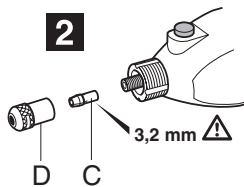
13



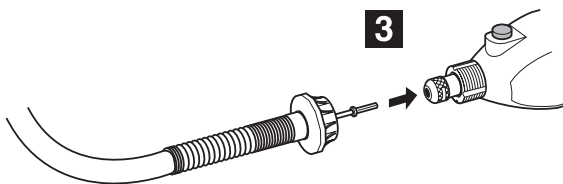
1



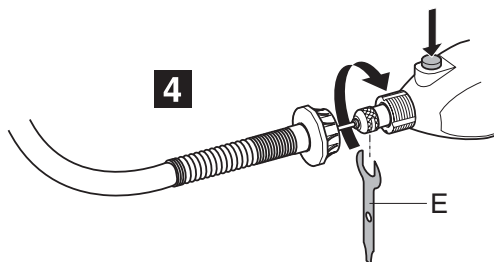
2



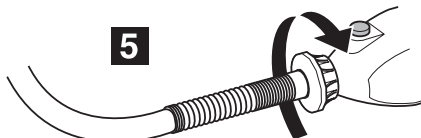
3



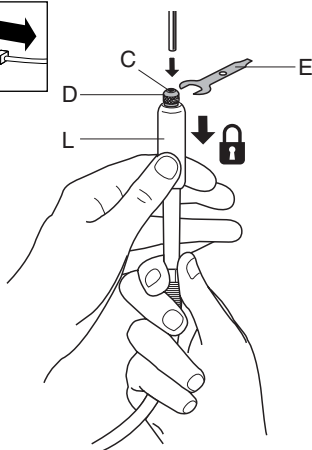
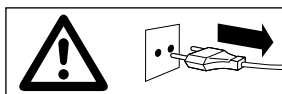
4



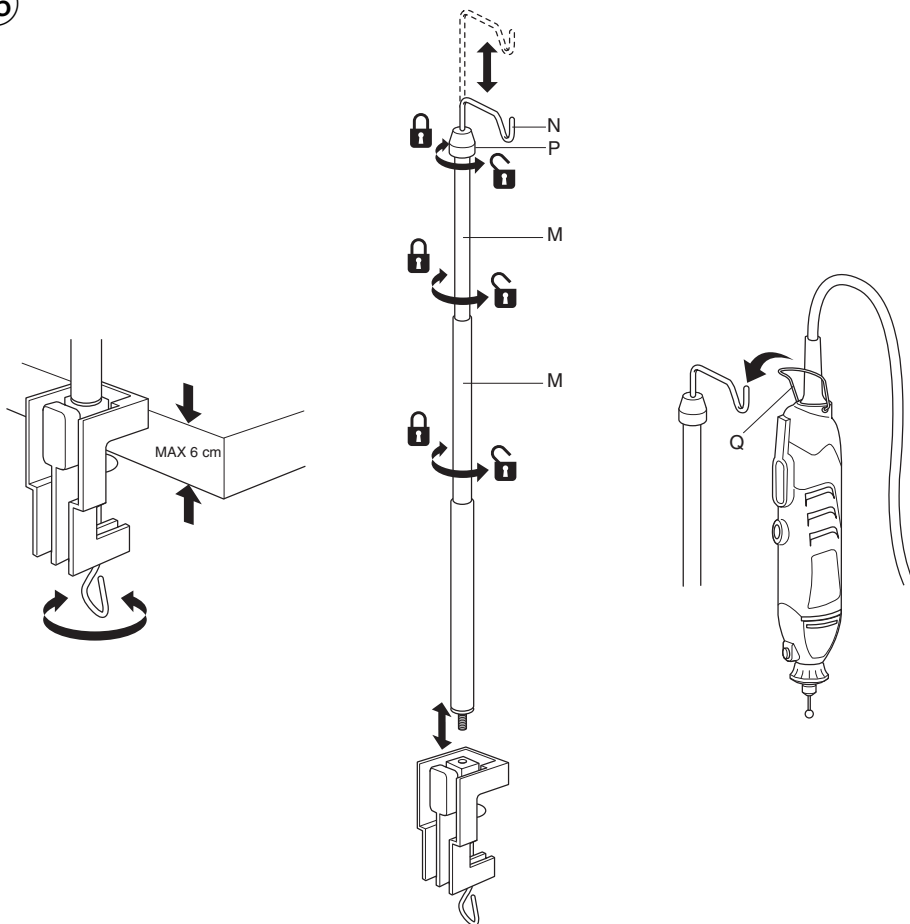
5



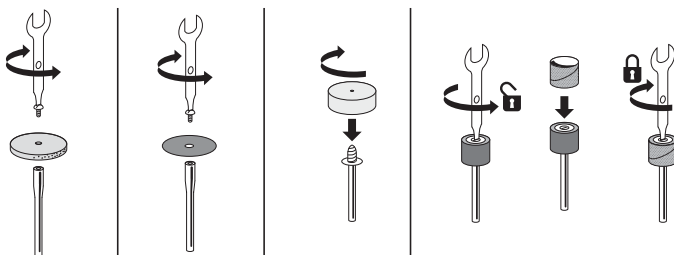
14



15



16



17



- Changement de pinces ⑥
 - ! **arrêtez l'outil et débranchez la fiche**
 - poussez le bouton de blocage de l'arbre B et maintenez-le appuyé pendant que vous enlevez le chapeau D
 - enlevez la pince C
 - insérez une nouvelle pince
 - ! **ne jamais serrez le chapeau en l'absence d'accessoire dans la pince; la pince risquerait d'être endommagée**
- Avant toute utilisation
 - assurez-vous que l'accessoire soit correctement monté et serré
 - vérifiez manuellement que l'accessoire tourne aisément
 - testez l'outil à vide au moins 30 secondes à vitesse maximum dans une position de sécurité
 - arrêtez l'outil immédiatement dans le cas de vibrations considérables ou la présence d'autres défauts et vérifiez l'outil pour en déterminer la cause
- Interrupteur marche/arrêt ⑦
 - mettez en marche/arrêtez l'outil en poussant le bouton A en position "I"/"O"
 - ! **avant que l'accessoire atteigne la pièce à travailler, l'outil doit tourner à la vitesse maximum**
 - ! **avant d'arrêter votre outil, vous devez le retirez de la pièce à travailler**
- Contrôle de vitesse ⑧
 - Pour optimiser les résultats sur différents matériaux
 - sélectionnez la vitesse à l'aide de la molette G (aussi avec l'outil étant en marche)
 - utilisez le tableau ⑨ comme référence pour déterminer la bonne vitesse
 - avant de commencer à travailler, trouvez la vitesse optimale en faisant un essai sur un morceau de matériau
 - ! **après de longues périodes de travail à basse vitesse, laissez l'outil refroidir en le faisant marcher à haute vitesse pendant environ 3 minutes, sans charge**
- Prise en main et guidage de l'outil ⑩
 - prise "au crayon" pour les travaux de précision (gravure)
 - prise à une main pour les travaux moins précis (meulage)
 - poignée de support offrant une maîtrise/un confort supplémentaire
 - ne pas appliquez trop de pression sur l'outil; laissez la vitesse opérer pour vous
- Poignée de support ⑪
 - peut être réglée comme illustré
 - peut être montée dans 4 positions différentes
 - mettez en marche/arrêtez le projecteur J en tournant le bouton K dans le sens antihoraire/horaire ⑫ (**le projecteur n'est pas livré en standard**)
- Arbre flexible (**n'est pas livré en standard**) ⑬
 - montez l'arbre flexible comme illustré
 - utilisez l'arbre flexible pour les endroits difficiles à atteindre

Changement d'accessoires en utilisant l'arbre flexible ⑭

- abaissez la gaine L (= bloquez l'arbre) et maintenez-la pendant que vous faites tourner manuellement le chapeau D jusqu'à ce que le blocage de l'arbre empêche la rotation de se poursuivre et libérez le chapeau D avec la clé E
- insérez un accessoire dans la pince C
- abaissez la gaine L (= bloquez l'arbre) et maintenez-la pendant que vous serrez le chapeau D avec la clé E
- Montage du socle (**n'est pas livré en standard**) ⑮
 - montez le socle sur un établi ou le dessus d'une table d'épaisseur 60 mm maximum
 - réglez la hauteur du socle en faisant tourner les tubes M dans le sens antihoraire, en les faisant monter à la hauteur désirée et en les faisant tourner dans le sens horaire
 - réglez la hauteur du bras de suspension N en desserrant le bouton P, en réglant le bras à la hauteur désirée et en serrant le bouton P
 - fixez l'outil au bras de suspension avec le crochet Q
- Montage d'accessoires spécifiques ⑯

GARANTIE / ENVIRONNEMENT

- Gardez toujours votre outil et le câble propres (spécialement les aérations H ②)
- ! **débranchez la fiche avant le nettoyage**
- Ce produit SKIL est garanti conformément aux dispositions légales/nationales; tout dommage dû à l'usure normale, à une surcharge ou à une mauvaise utilisation de l'outil, sera exclu de la garantie (le projecteur J ⑫ est également exclu de la garantie)
- En cas de problème, retournez l'outil **non démonté** au vendeur ou à la station-service SKIL la plus proche, en joignant la preuve d'achat (les adresses ainsi que la vue éclatée de l'outil figurent sur www.skileurope.com)
- **Ne pas jeter les outils électriques, les accessoires et l'emballage dans les ordures ménagères** (pour les pays européens uniquement)
 - conformément à la directive européenne 2002/96/EG relative aux déchets d'équipements électriques ou électroniques, et à sa transposition dans la législation nationale, les outils électriques usés doivent être collectés à part et être soumis à un recyclage respectueux de l'environnement
 - le symbole ⑰ vous en souvient quand la nécessité du débarras se présente

D

Hochgeschwindigkeits-Drehwerkzeug

1415

EINFÜHRUNG

- Dieses Werkzeug ist für das Trennen, Schleifen, Schneiden, Gravieren, Polieren und Bohren unterschiedlicher Materialien mit hoher Präzision vorgesehen

- SKIL liefert keine Zubehörteile für dieses Werkzeug, empfiehlt jedoch den Kauf von Ø 2,4 mm/Ø 3,2 mm DREMEL-Zubehör
- Bitte diese Bedienungsanleitung sorgfältig lesen und aufbewahren ③

TECHNISCHE DATEN ①

SICHERHEIT

ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE

ACHTUNG! Sämtliche Anweisungen sind zu lesen.

Fehler bei der Einhaltung der nachstehend aufgeführten Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen. Der nachfolgend verwendete Begriff "Elektrowerkzeug" bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzkabel).

1) ARBEITSPLATZ

- Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und aufgeräumt.** Unordnung und unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- Arbeiten Sie mit dem Gerät nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.

2) ELEKTRISCHE SICHERHEIT

- Der Anschlussstecker des Gerätes muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit Schutzgeerdeten Geräten.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen, wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- Halten Sie das Gerät von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrogerät erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- Zweckfremden Sie das Kabel nicht, um das Gerät zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen.** Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich zugelassen sind.** Die Anwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.

3) SICHERHEIT VON PERSONEN

- Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Gerätes kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
 - Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.
 - Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass der Schalter in der Position „AUS“ ist, bevor Sie den Stecker in die Steckdose stecken.** Wenn Sie beim Tragen des Geräts den Finger am Schalter haben oder das Gerät eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
 - Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Gerät einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.
 - Überschätzen Sie sich nicht. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Gerät in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
 - Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
 - Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden.** Das Verwenden dieser Einrichtungen verringert Gefährdungen durch Staub.
- #### 4) SORGFÄLTIGER UMGANG UND GEBRAUCH VON ELEKTROWERKZEUGEN
- Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
 - Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
 - Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder das Gerät weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Geräts.
 - Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Gerät nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn Sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.

- e) **Pflegen Sie das Gerät mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Geräteteile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Gerätes beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Geräts reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- g) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen und so, wie es für diesen speziellen Gerätetyp vorgeschrieben ist. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
- 5) **SERVICE**
- a) **Lassen Sie Ihr Gerät nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Geräts erhalten bleibt.

SICHERHEITSHINWEISE FÜR HOCHGESCHWINDIGKEITS-DREHWERKZEUGE

ALLGEMEINES

- Der Benutzer dieses Werkzeuges sollte älter als 16 Jahre sein
- Dieses Werkzeug nur für Anwendungen ohne Wasser benutzen
- **Ziehen Sie grundsätzlich den Netzstecker, bevor Sie beliebige Änderungen an den Einstellungen oder einen Zubehörwechsel vornehmen**

ZUBEHÖR

- SKIL kann nur dann die einwandfreie Funktion des Werkzeuges zusichern, wenn Original-Zubehör verwendet wird
- Ausschließlich von SKIL empfohlenes Zubehör benutzen
- Bei Verwendung von Fremdfabrikaten beim Zubehör die Hinweise des Herstellers beachten
- Nur Zubehör verwenden, dessen zulässige Drehzahl mindestens so hoch ist wie die höchste Leerlaufdrehzahl des Werkzeuges
- Kein rissiges, verformtes oder vibrierendes Zubehör benutzen
- Mit Schrupp-/Trennscheiben soll vorsichtig umgegangen werden, zur Vermeidung von Splittern oder Rissen
- Zubehör schützen vor Stoß-, Schlag- und Fetteinwirkung
- Keine Schruppscheiben mit mehr als 32 mm Durchmesser (1 1/4") Ø benutzen
- Keine Bohrer mit mehr als 3,2 mm Durchmesser (1/8") Ø benutzen
- Eine Trennscheibe darf nicht zum Seiten-Schleifen benutzt werden
- Benutzen Sie keine Übergangsstücke oder Adapter, um Schrupp-/Trennscheiben mit großem Innenloch passend zu machen

VOR DER ANWENDUNG

- Stets nachprüfen, daß die Netzspannung mit der auf dem Typenschild des Werkzeuges angegebenen Spannung übereinstimmt (mit 230V oder 240V beschriftete Werkzeuge können auch an 220V betrieben werden)
- Nicht mit asbesthaltigen Materialien arbeiten
- Das Werkstück einspannen, falls es nicht aufgrund seines Eigengewichtes in der Ruhelage verharrt
- Bei Benutzung von Verlängerungskabeln darauf achten, daß das Kabel völlig abgerollt ist und eine Kapazität von 16 A hat
- Eine Schutzbrille ④, Schutzhandschuhe, Gehörschutz ④, eine Staubmaske und robuste Schuhe tragen; gegebenenfalls auch eine Schürze tragen
- Tragen Sie eine Staubschutzmaske bei Bearbeiten von Materialien, bei denen gesundheitsgefährdende Stäube entstehen; informieren Sie sich vorher über die zu bearbeitenden Materialien
- Achten Sie darauf, dass die Spannzangengröße der Schaftgröße des Zubehörs entspricht
- Beim Anschließen sicherstellen, daß das Werkzeug ausgeschaltet ist

WÄHREND DER ANWENDUNG

- Das Kabel stets von umlaufenden Teilen des Werkzeuges fernhalten; das Kabel nach hinten, vom Werkzeug weg, halten
- Werkzeug nicht weiter verwenden, wenn das Kabel beschädigt ist; lassen Sie dieses von einem anerkannten Elektrofachmann ersetzen
- **Benutzen Sie die Spindelsicherung nie bei laufendem Werkzeug** (Schäden infolge unsachgemäßer Handhabung sind von der Garantie ausgeschlossen)
- Hände von umlaufendem Zubehör fernhalten
- Beim Schleifen von Metall entstehen Funken; halten Sie andere Personen sowie brennbare Materialien von Ihrem Arbeitsbereich fern
- Lüftungsschlitze H ② frei und unbedeckt halten
- Bei elektrischer oder mechanischer Fehlfunktion das Werkzeug sofort ausschalten und den Netzstecker ziehen

NACH DER ANWENDUNG

- Nach dem Ausschalten des Werkzeuges dreht sich das Zubehör noch einige Sekunden weiter
- Sobald Sie sich von Ihrem Werkzeug entfernen, sollte dieses ausgeschaltet werden und sollten die sich bewegenden Teile vollkommen zum Stillstand gekommen sein
- Zubehör darf nach dem Ausschalten des Werkzeuges nicht durch Gegendrücken gebremst werden
- Lagern Sie das Werkzeug nicht bei Temperaturen über 50°C

WERKZEUGKOMPONENTEN ②

- A Ein/Aus-Schalter
- B Spindelarretierungsknopf
- C Spannzange
- D Spannzangenmutter
- E Schlüssel
- F Haltegriff
- G Drehzahlregler
- H Lüftungsschlitze

ANWENDUNG

- Auswechseln des Zubehörs ⑤
 - ! **das Werkzeug ausschalten und den Netzstecker ziehen**
 - ! **achten Sie darauf, dass Spannzangengröße und Schaftgröße des Zubehörteils übereinstimmen**
 - Spindelarretierungsknopf B gedrückt halten und gleichzeitig mit der Hand Spannzangenmutter D drehen, bis die Spindelarretierung keine weitere Drehung mehr zulässt, und dann Spannzangenmutter D mit dem Schlüssel E lösen
 - ein Zubehörteil so tief wie es geht in die Spannzange C einsetzen, um Unrundheiten und Unwuchten weitgehend zu vermeiden
 - Spindelarretierungsknopf B gedrückt halten und gleichzeitig mit dem Schlüssel E Spannzangenmutter D festziehen
 - ! **die Spannzangenmutter D darf nicht zu fest angezogen werden**
 - ! **um Schäden zu vermeiden, darf die Spannzangenmutter nie festgezogen werden, wenn sich kein Zubehörteil in der Spannzange befindet**
- Auswechseln der Spannzangen ⑥
 - ! **das Werkzeug ausschalten und den Netzstecker ziehen**
 - Spindelarretierungsknopf B gedrückt halten, während Sie Spannzangenmutter D entfernen
 - Spannzange C entfernen
 - neue Spannzange einsetzen
 - ! **um Schäden zu vermeiden, darf die Spannzangenmutter nie festgezogen werden, wenn sich kein Zubehörteil in der Spannzange befindet**
- Vor dem Gebrauch Ihres Werkzeuges
 - sicherstellen, daß das Zubehör richtig montiert und fest angezogen ist
 - den freien Lauf des montierten Zubehörs durch Drehen von Hand überprüfen
 - einen Probelauf vornehmen, bei dem Sie das Werkzeug in einer sicheren Position mindestens 30 Sekunden mit höchster Geschwindigkeit unbelastet laufen lassen
 - bei beträchtlichen Vibrationen oder anderen Defekten das Werkzeug sofort ausschalten und die mögliche Ursache herausfinden
- Ein/Aus-Schalter ⑦
 - um das Werkzeug ein/auszuschalten, den Schalter A in die Position "I"/"O" bringen
 - ! **bevor das Zubehör in das Werkstück eingeführt wird, muß erst Höchstgeschwindigkeit erreicht werden**
 - ! **vor dem Ausschalten ihres Werkzeuges sollen Sie es vom Werkstück fernhalten**
- Drehzahlregler ⑧
 - Für optimale Ergebnisse bei verschiedenen Werkstoffen
 - Drehzahl mit Rad G wählen (auch bei sich drehendem Werkzeug)
 - Tabelle ⑨ zur Ermittlung der richtigen Drehzahl benutzen

- vor Arbeitsbeginn die optimale Drehzahl durch Ausprobieren an einem Übungsstück ermitteln
 - ! **nach längerem Arbeiten bei niedriger Drehzahl das Werkzeug abkühlen lassen, indem man es etwa 3 Minuten bei hoher Drehzahl unbelastet laufen lässt**
 - Halten und Führen des Werkzeuges ⑩
 - Stifthaltung für Präzisionsarbeiten (Gravieren)
 - Einhandgriff für weniger präzise Arbeiten (Schleifen)
 - Haltegriff für mehr Kontrolle/Komfort
 - nicht zu viel Druck auf das Werkzeug anwenden, sondern die Geschwindigkeit für sich arbeiten lassen
 - Haltegriff ⑪
 - kann wie gezeigt eingestellt werden
 - lässt sich in vier verschiedenen Positionen befestigen
 - den Punkstrahler J ein/ausschalten, indem man den Knopf K gegen den/im Uhrzeigersinn dreht ⑫
 - (Punkstrahler nicht standardmäßig enthalten)
 - Flexibler Schaft (nicht standardmäßig enthalten) ⑬
 - den flexiblen Schaft wie gezeigt montieren
 - mit dem flexiblen Schaft lassen sich schwer zugängliche Stellen erreichen
- Auswechseln des Zubehörs beim flexiblen Schaft ⑭
- Hülse L (= Spindelarretierung) nach unten ziehen und gleichzeitig mit der Hand Spannzangenmutter D drehen, bis die Spindelarretierung keine weitere Drehung mehr zulässt, und dann Spannzangenmutter D mit dem Schlüssel E lösen
 - ein Zubehörteil in die Spannzange C einsetzen
 - Hülse L (= Spindelarretierung) nach unten ziehen und gleichzeitig mit dem Schlüssel E Spannzangenmutter D festziehen
- Befestigen des Werkzeughalters (nicht standardmäßig enthalten) ⑮
 - Werkzeughalter an einer Werkbank oder einem Tisch mit maximal 60 mm Stärke befestigen
 - zur Höheneinstellung die Hülselemente M gegen den Uhrzeigersinn drehen, die gewünschte Höhe einstellen, und sie im Uhrzeigersinn wieder festziehen
 - um die Höhe des Hakens N einzustellen, Drehknopf P lösen, gewünschte Höhe einstellen, und Drehknopf P wieder festziehen
 - das Werkzeug mit der Öse Q in den Haken einhängen
 - Montage spezieller Zubehörteile ⑯

GARANTIE / UMWELT

- Halten Sie Werkzeug und Kabel immer sauber (insbesondere die Lüftungsschlitze H ②)
 - ! **Netzstecker vor dem Säubern ziehen**
- Für dieses SKIL-Erzeugnis leisten wir Garantie gemäß den gesetzlichen/landesspezifischen Bestimmungen; Schäden, die auf natürliche Abnutzung, Überlastung oder unsachgemäße Behandlung zurückzuführen sind, bleiben von der Garantie ausgeschlossen (der Punkstrahler J ⑫ ist ebenfalls von der Garantie ausgeschlossen)
- Bei Beanstandung das Werkzeug **unzerlegt**, zusammen mit dem Kaufbeleg, an den Lieferer oder die nächste SKIL-Vertragswerkstätte senden (die Anschriftenlisten so wie die Ersatzteilzeichnung des Werkzeuges finden Sie unter www.skileurope.com)

- **Elektrowerkzeuge, Zubehör und Verpackungen nicht in den Hausmüll werfen** (nur für EU-Länder)
 - gemäss Europäischer Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik- Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen nicht mehr gebrauchsfähige Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden
 - hieran soll Sie Symbol ⑰ erinnern

NL

Hoog-toerental rotatiegereedschap

1415

INTRODUCTIE

- Deze machine is bestemd om met grote nauwkeurigheid te slijpen, schuren, snijden, graveren, polijsten, en boren in verschillende materialen
- SKIL levert geen losse accessoires voor deze machine, maar beveelt u aan om Ø 2,4 mm/Ø 3,2 mm DREMEL-accessoires te kopen
- Lees en bewaar deze gebruiksaanwijzing ③

TECHNISCHE SPECIFICATIES ①

VEILIGHEID

ALGEMENE VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

LET OP! Lees alle voorschriften. Wanneer de volgende voorschriften niet in acht worden genomen, kan dit een elektrische schok, brand of ernstig letsel tot gevolg hebben. Het hierna gebruikte begrip „elektrisch gereedschap” heeft betrekking op elektrische gereedschappen voor gebruik op het stroomnet (met aansluitkabel).

1) WERKOMGEVING

- Houd uw werkomgeving schoon en opgeruimd.**
Een rommelige of onverlichte werkomgeving kan tot ongevallen leiden.
- Werk met het gereedschap niet in een omgeving met explosiegevaar waarin zich brandbare vloeistoffen, gassen of stof bevinden.** Elektrische gereedschappen veroorzaken vonken die het stof of de dampen tot ontsteking kunnen brengen.
- Houd kinderen en andere personen tijdens het gebruik van het elektrische gereedschap uit de buurt.** Wanneer u wordt afgeleid, kunt u de controle over het gereedschap verliezen.

2) ELEKTRISCHE VEILIGHEID

- De aansluitstekker van het gereedschap moet in het stopcontact passen.** De stekker mag in geen geval worden veranderd. Gebruik geen adapterstekkers in combinatie met geaarde gereedschappen. Onveranderde stekkers en passende stopcontacten beperken het risico van een elektrische schok.
- Voorkom aanraking van het lichaam met geaarde oppervlakken, bijvoorbeeld van buizen, verwarmingen, fornuizen en koelkasten.** Er bestaat een verhoogd risico door een elektrische schok wanneer uw lichaam geaard is.

- Houd het gereedschap uit de buurt van regen en vocht.** Het binnendringen van water in het elektrische gereedschap vergroot het risico van een elektrische schok.
 - Gebruik de kabel niet voor een verkeerd doel, om het gereedschap te dragen of op te hangen of om de stekker uit het stopcontact te trekken.** Houd de kabel uit de buurt van hitte, olie, scherpe randen en bewegende gereedschappdelen. Beschadigde of in de war geraakte kabels vergroten het risico van een elektrische schok.
 - Wanneer u buitenshuis met elektrisch gereedschap werkt, dient u alleen verlengkabels te gebruiken die voor gebruik buitenshuis zijn goedgekeurd.** Het gebruik van een voor gebruik buitenshuis geschikte verlengkabel beperkt het risico van een elektrische schok.
- #### 3) VEILIGHEID VAN PERSONEN
- Wees alert, let goed op wat u doet en ga met verstand te werk bij het gebruik van het elektrische gereedschap.** Gebruik het gereedschap niet wanneer u moe bent of onder invloed staat van drugs, alcohol of medicijnen. Een moment van onoplettendheid bij het gebruik van het gereedschap kan tot ernstige verwondingen leiden.
 - Draag persoonlijke beschermende uitrusting en altijd een veiligheidsbril.** Het dragen van persoonlijke beschermende uitrusting zoals een stofmasker, slipvaste werkschoenen, een veiligheidshelm of gehoorbescherming, afhankelijk van de aard en het gebruik van het elektrische gereedschap, vermindert het risico van verwondingen.
 - Voorkom per ongeluk inschakelen. Controleer dat de schakelaar in de stand „UIT” staat voordat u de stekker in het stopcontact steekt.** Wanneer u bij het dragen van het gereedschap uw vinger aan de schakelaar hebt of wanneer u het gereedschap ingeschakeld op de stroomvoorziening aansluit, kan dit tot ongevallen leiden.
 - Verwijder instelgereedschappen of schroefsleutels voordat u het gereedschap inschakelt.** Een instelgereedschap of sleutel in een draaiend deel van het gereedschap kan tot verwondingen leiden.
 - Overschat uzelf niet. Zorg ervoor dat u stevig staat en steeds in evenwicht blijft.** Daardoor kunt u het gereedschap in onverwachte situaties beter onder controle houden.
 - Draag geschikte kleding. Draag geen loshangende kleding of sieraden.** Houd haren, kleding en handschoenen uit de buurt van bewegende delen. Loshangende kleding, sieraden en lange haren kunnen door bewegende delen worden meegenomen.
 - Wanneer stofafzuigings- of stofopvangvoorzieningen kunnen worden gemonteerd, dient u zich ervan te verzekeren dat deze zijn aangesloten en juist worden gebruikt.** Het gebruik van deze voorzieningen beperkt het gevaar door stof.

GB	CE DECLARATION OF CONFORMITY We declare under our sole responsibility that this product is in conformity with the following standards or standardized documents: EN 60 745, EN 55 014, in accordance with the provisions of the directives 73/23/EC, 89/336/EC, 98/37/EC, 2002/96/EC. NOISE/VIBRATION Measured in accordance with EN 60 745 the sound pressure level of this tool is 72 dB(A) and the sound power level 83 dB(A) (standard deviation: 3 dB), and the vibration < 2.5 m/s² (hand-arm method).
F	CE DÉCLARATION DE CONFORMITÉ Nous déclarons sous notre propre responsabilité que ce produit est en conformité avec les normes ou documents normalisés suivants: EN 60 745, EN 55 014, conforme aux réglementations 73/23/EC, 89/336/EC, 98/37/EC, 2002/96/EC. BRUIT/VIBRATION Mesuré selon EN 60 745 le niveau de la pression sonore de cet outil est 72 dB(A) et le niveau de la puissance sonore 83 dB(A) (déviations standard: 3 dB), et la vibration < 2,5 m/s² (méthode main-bras).
D	CE KONFORMITÄTSERKLÄRUNG Wir erklären in alleiniger Verantwortung, daß dieses Produkt mit den folgenden Normen oder normativen Dokumenten übereinstimmt: EN 60 745, EN 55 014, gemäß den Bestimmungen der Richtlinien 73/23/EG, 89/336/EG, 98/37/EG, 2002/96/EG. GERÄUSCH/VIBRATION Gemessen gemäß EN 60 745 beträgt der Schalldruckpegel dieses Gerätes 72 dB(A) und der Schalleistungspegel 83 dB(A) (Standard- abweichung: 3 dB), und die Vibration < 2,5 m/s² (Hand-Arm Methode).
NL	CE CONFORMITEITSVERKLARING Wij verklaren, dat dit product voldoet aan de volgende normen of normatieve documenten: EN 60 745, EN 55 014, overeenkomstig de bepalingen van de richtlijnen 73/23/EG, 89/336/EG, 98/37/EG, 2002/96/EG. GELUID/VIBRATIE Gemeten volgens EN 60 745 bedraagt het geluidsdruk-niveau van deze machine 72 dB(A) en het geluidsvermogen-niveau 83 dB(A) (standaard deviatie: 3 dB), en de vibratie < 2,5 m/s² (hand-arm methode).
S	CE KONFORMITETSERKLÄRUNG Vi intygar och ansvarar för, att denna produkt överensstämmer med följande norm och dokument: EN 60 745, EN 55 014, enl. bestämmelser och riktlinjerna 73/23/EGW, 89/336/EG, 98/37/EG, 2002/96/EG. LUJUD/VIBRATION Ljudtrycksnivån som uppmätts enligt EN 60 745 är på denna maskin 72 dB(A) och ljudeffektnivån 83 dB(A) (standard deviation: 3 dB), och vibration < 2,5 m/s² (hand-arm metod).
DK	CE KONFORMITETSERKLÆRING Vi erklærer under almindeligt ansvar, at dette produkt er i overensstemmelse med følgende normer eller normative dokumenter: EN 60 745, EN 55 014, i henhold til bestemmelserne i direktiverne 73/23/EF, 89/336/EF, 98/37/EF, 2002/96/EF. STØJ/VIBRATION Måles efter EN 60 745 er lydtrykniveauet på dette værktøj 72 dB(A) og lydeffektniveauet 83 dB(A) (standard deviation: 3 dB), og vibrationsniveauet < 2,5 m/s² (hånd-arm metoden).
N	CE SAMSVARSERKLÄRUNG Vi erklærer att det er under vårt ansvar att detta produkt er i samsvar med följande standarder eller standard- dokumenter: EN 60 745, EN 55 014, i samsvar med regleringar 73/23/EF, 89/336/EF, 98/37/EF, 2002/96/EF. STÖY/VIBRASJON Målt ifølge EN 60 745 er lydtryknivået av dette verktøyet 72 dB(A) og lydstyrkenivået 83 dB(A) (standard deviasjon: 3 dB), og vibrasjonsnivået < 2,5 m/s² (hånd-arm metode).
FIN	CE TODISTUS STANDARDINMUKAISUDESTA Todistamme täten ja vastaamme yksin siitä, että tämät tuote on allalueteltujen standardien ja standardoimisasiakirjojen vaatimusten mukainen EN 60 745, EN 55 014, seuraavien sääntöjen mukaisesti 73/23/ETY, 89/336/ETY, 98/37/ETY, 2002/96/ETY. MELU/ÄRINÄ Mitattuna EN 60 745 mukaan työkalun melutaso on 72 dB(A) ja yleensä työkalun äänen voimakkuus on 83 dB(A) (keskihajonta: 3 dB), ja äärinän voimakkuus < 2,5 m/s² (käsi-käsivarsi metodi).
E	CE DECLARACION DE CONFORMIDAD Declaramos bajo nuestra sola responsabilidad que este producto está en conformidad con las normas o documentos normalizados siguientes: EN 60 745, EN 55 014, de acuerdo con las regulaciones 73/23/CE, 89/336/CE, 98/37/CE, 2002/96/CE. RUIDOS/VIBRACIONES Medido según EN 60 745 el nivel de la presión acústica de esta herramienta se eleva a 72 dB(A) y el nivel de la potencia acústica 83 dB(A) (desviación estándar: 3 dB), y la vibración a < 2,5 m/s² (método brazo-mano).
P	CE DECLARAÇÃO DE CONFIRMIDADE Declaramos sob nossa exclusiva responsabilidade que este produto cumpre as seguintes normas ou documentos normativos: EN 60 745, EN 55 014, conforme as disposições das diretivas 73/23/CE, 89/336/CE, 98/37/CE, 2002/96/CE. RUÍDO/VIBRAÇÕES Medido segundo EN 60 745 o nível de pressão acústica desta ferramenta é 72 dB(A) e o nível de potência acústica 83 dB(A) (espaço de erro: 3 dB), e a vibração < 2,5 m/s² (método braço-mão).
I	CE DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ Dichiariamo, assumendo la piena responsabilità di tale dichiarazione, che il prodotto è conforme alle seguenti normative e ai relativi documenti: EN 60 745, EN 55 014 in base alle prescrizioni delle direttive CE 73/23, CE 89/336, CE 98/37, CE 2002/96. RUMOROSITÀ/VIBRAZIONE Misurato in conformità al EN 60 745 il livello di pressione acustica di questo utensile è 72 dB(A) ed il livello di potenza acustica 83 dB(A) (deviazione standard: 3 dB), e la vibrazione < 2,5 m/s² (metodo mano-braccio).
H	CE MINŐSÉGI TANUSÍTVÁNY Teljes felelősségünk tudatában kijelentjük, hogy jelen termék a következő szabványoknak vagy kötelező hatósági előírásoknak megfelel: EN 60 745, EN 55 014, a 73/23/EK, 89/336/EK, 98/37/EK, 2002/96/EK előírásoknak megfelelően. ZAJ/REZGÉS Az EN 60 745 alapján végzett mérések szerint ezen készülék hangnyomás szintje 72 dB(A) a hangteljesítmény szintje 83 dB(A) (normál eltérés: 3 dB), a kézre ható rezgésszám < 2,5 m/s².
CZ	CE STRVŽUJÍCÍ PROHLÁŠENÍ Potvrzujeme na odpovědnost, že tento výrobek odpovídá následujícím normám nebo normativním podkladům: EN 60 745, EN 55 014, podle ustanovení směrníc 73/23/EG, 89/336/EG, 98/37/EG, 2002/96/EG. HLUČNOSTI/VIBRACÍ Měřeno podle EN 60 745 činí tlak hlukové vlny tohoto přístroje 72 dB(A) a dávka hlučnosti 83 dB(A) (standardní odchylka: 3 dB), a vibrací < 2,5 m/s² (metoda ruka-paže).
TR	CE STANDARTDİZASYON BEYANI Yeğane sorumluluğ olarak, bu ürünün aşağıdaki standartlara veya standart belgelerine uygun olduğunu beyan ederiz: EN 60 745, EN 55 014, yönetmeliği hükümleri uyarınca 73/23/EC, 89/336/EC, 98/37/EC, 2002/96/EC. GÜRÜLTÜ/TİTİREŞİM Ölçülen EN 60 745 göre ses basıncı bu makinenin seviyesi 72 dB(A) ve çalışma sırasındaki gürültü 83 dB(A) (standart sapma: 3 dB), ve titreşim < 2,5 m/s² (el-kol metodu).



05

SKIL Europe B.V. A. v.d. Klood

PL	OŚWIADCZENIE ZGODNOŚCI CE Niniejszym oświadczamy ponosząc osobistą odpowiedzialność, że produkt wykonany jest zgodnie z następującymi normami i dokumentami normalizującymi: EN 60 745, EN 55 014, z godnie z wytycznymi 73/23/WE, 89/336/WE, 98/37/WE, 2002/96/WE. HAŁASU/VIBRACJE Pomiarów dokonano zgodnie z normą EN 60 745 ciśnienie akustyczne narzędzia wynosi 72 dB(A) zaś poziom mocy akustycznej 83 dB(A) (poziom odchylenie: 3 dB), zaś vibracje < 2,5 m/s ² (metoda dłoń-reka).
RU	ЗАЯВЛЕНИЕ О СООТВЕТСТВИИ Мы с полной ответственностью заявляем, что это изделие соответствует следующим стандартам или стандартизованным документам: EN 60 745, EN 55 014, в соответствии с инструкциями 73/23/ЕС, 89/336/ЕС, 98/37/ЕС, 2002/96/ЕС. ШУМНОСТИ/ВИБРАЦИИ При измерении в соответствии со стандартом EN 60 745 уровень звукового давления для этого инструмента составляет 72 дБ (А) и уровень звуковой мощности - 83 дБ (А) (стандартное отклонение: 3 дБ), и вибрации - < 2,5 м/с ² (по методу для рук).
UA	СЕ ВІДПОВІДНІСТЬ Ми заявляємо, що відповідність даного продукту наступним стандартам і регулюючим документам повністю нашою відповідальністю: EN 60 745, EN 55 014, відповідно до положень директив 73/23/ЄС, 89/336/ЄС, 98/37/ЄС, 2002/96/ЄС. ШУМ/ВІБРАЦІЯ Зміряний відповідно до EN 60 745 рівень тиску звуку даного інструменту 72 дБ(А) і потужність звуку 83 дБ(А) (стандартне відхилення: 3 дБ), і вібрація < 2,5 м/с ² (ручна методика).
GR	СΕ ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΒΑΤΟΤΗΤΑΣ Δηλούμε υπευθύνως ότι το προϊόν αυτό είναι κατασκευασμένο σύμφωνα με τους εξής κανονισμούς ή κατασκευαστικές συστάσεις: EN 60 745, EN 55 014, κατά τις διατάξεις των κανονισμών της Κοινής Αγοράς 73/23/ΕΚ, 89/336/ΕΚ, 98/37/ΕΚ, 2002/96/ΕΚ. ΘΟΡΥΒΟ/ΚΡΑΔΑΣΜΟΥΣ Μετρήμενη σύμφωνα με EN 60 745 η στάθμη ακουστικής πίεσης αυτού του εργαλείου ανέρχεται σε 72 dB(A) και η στάθμη ηχητικής ισχύος σε 83 dB(A) (κοινή απόκλιση: 3 dB), οι κραδασμοί σε < 2,5 m/s ² (μεθοδος χειρός/βραχιόνων).
RO	DECLARAȚIE DE CONFORMITATE CE Declarăm pe proprie răspundere că acest produs este conform cu următoarele standarde sau documente standardizate: EN 60 745, EN 55 014, în conformitate cu regulile 73/23/EC, 89/336/EC, 98/37/EC, 2002/96/EC. ZGOMOT/VIBRAȚII Măsurat în conformitate cu EN 60 745 nivelul de presiune a sunetului generat de acest instrument este de 72 dB(A) iar nivelul de putere a sunetului 83 dB(A) (abaterea standard: 3 dB), iar nivelul vibrațiilor < 2,5 m/s ² (metoda mină - braț).
BG	СЕ ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ Декларираме на изцяло наша отговорност, че това изделие е съобразено със следните стандарти или стандартизирани документи: EN 60 745, EN 55 014, в съответствие с нормативната уредба на 73/23/ЕГ, 89/336/ЕГ, 98/37/ЕГ, 2002/96/ЕГ. ШУМ/ВИБРАЦИИ Измерено в съответствие с EN 60 745 нивото на звуково налягане на този инструмент е 72 dB(A) а нивото на звукова мощност е 83 dB(A) (стандартно отклонение: 3 dB), а вибрациите са < 2,5 m/s ² (метод ръка-рамо).
SK	СЕ ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ Декларираме на изцяло наша отговорност, че това изделие е съобразено със следните стандарти или стандартизирани документи: EN 60 745, EN 55 014, в съответствие с нормативната уредба на 73/23/ЕГ, 89/336/ЕГ, 98/37/ЕГ, 2002/96/ЕГ. ШУМ/ВИБРАЦИИ Измерено в съответствие с EN 60 745 нивото на звуково налягане на този инструмент е 72 dB(A) а нивото на звукова мощност е 83 dB(A) (стандартно отклонение: 3 dB), а вибрациите са < 2,5 m/s ² (метод ръка-рамо).
HR	СЕ ИЗЈАВА О УСКЛАДНОСТИ Izjavljujemo uz punu odgovornost da je ovaj proizvod usklađen sa slijedećim normama i normativnim dokumentima: EN 60 745, EN 55 014, prema odredbama smjernica 73/23/EG, 89/336/EG, 98/37/EG, 2002/96/EG. BUČI/VIBRACIJA Mjereno prema EN 60 745, prag zvučnog tlaka ovog električnog alata iznosi 72 dB(A) а јакост звука 83 dB(A) (standardna devijacija: 3 dB), а vibracija < 2,5 m/s ² (postupkom na šaci-ruci).
SCG	СЕ ИЗЈАВА О УСКЛАДНОСТИ Pod punom odgovornošću izjavljujemo da je ovaj proizvod usklađen sa sledećim standardima ili standardizovanim dokumentima: EN 60 745, EN 55 014, u skladu sa odredbama smernica 73/23/EG, 89/336/EG, 98/37/EG, 2002/96/EG. BUKA/VIBRACIJE Mereno u skladu sa EN 60 745, nivo pritiska zvuka ovog alata iznosi 72 dB(A), а јачина звука 83 dB(A) (normalno odstupanje: 3 dB), а vibracija < 2,5 m/s ² (mereno metodom na šaci-ruci).
SLO	IZJAVA O USTREZNOSTI CE Odgovorno izjavljamo, da je ta izdelek v skladu z naslednjimi standardi ali standardnimi dokumenti: EN 60 745, EN 55 014, v skladu s predpisi navodil 73/23/EG, 89/336/EG, 98/37/EG, 2002/96/EG. HRUP/VIBRACIJA Izmerjeno v skladu s predpisom EN 60 745 je raven zvočnega pritiska za to orodje 72 dB(A) in jakosti zvoka 83 dB(A) (standarden odmik: 3 dB), in vibracija < 2,5 m/s ² (metoda 'dlan-roka').
EST	СЕ VASTAVUSDEKLARATSIOON Kinnitame ainuvastutajana, et see toode vastab järgmistele standarditele või normdokumentidele: EN 60 745, EN 55 014 vastavalt direktiivide 73/23/EÜ, 89/336/EÜ, 98/37/EÜ, 2002/96/EÜ nõuetele. MÜRA/VIBRATSIOON Vastavalt kooskõlas normiga EN 60 745 läbi vijud mõõtmistele on antud seadme helirõhk 72 dB(A) ja helitugevus 83 dB(A) (standardkõrvalekalle: 3 dB), ja vibratsioon < 2,5 m/s ² (käe-randme-metood).
LV	СЕ ДЕКЛАРАЦИЈА PAR ATBILSTĪBU STANDARTIEM Mēs ar pilnu atbildību paziņojam, ka šis izstrādājums atbilst standartiem vai standartizācijas dokumentiem EN 60 745, EN 55 014 un ir saskaņā ar direktīvām 73/23/EG, 89/336/EG, 98/37/EG, 2002/96/EG. TROKSNIS/VIBRĀCIJA Saskaņā ar standartu EN 60 745 noteiktais instrumenta radītā trokšņa skaņas spiediena līmenis ir 72 dB(A) un skaņas jaudas līmenis ir 83 dB(A) (pie tipiskās izklīdes: 3 dB), un vibrācijas intensitāte ir < 2,5 m/s ² (strādājot rokas režīmā).
LT	СЕ КОКЫБЭС АТІТІКІЕС ДЕКЛАРАЦИЈА Mes atsakingai pareikiame, kad šis gaminys atitinka tokius standartus ir normatyvinius dokumentus: EN 60 745, EN 55 014 pagal EEB reglamentų 73/23/EG, 89/336/EG, 98/37/EG, 2002/96/EG nuostatas. TRIUŠKINGUMAS/VIBRACIJA Šio prietaiso triukšmingumas buvo išmatuotas pagal EN 60 745 reikalavimus keliamo triukšmo garso slėgio lygis siekia 72 dB(A) ir akustinio galimumo lygis 83 dB(A) (standartinis nuokrypis: 3 dB), ir vibracijos pagreitis rankos plaštakos srityje tipiniu atveju yra mažesnis, kaip < 2,5 m/s ² .

